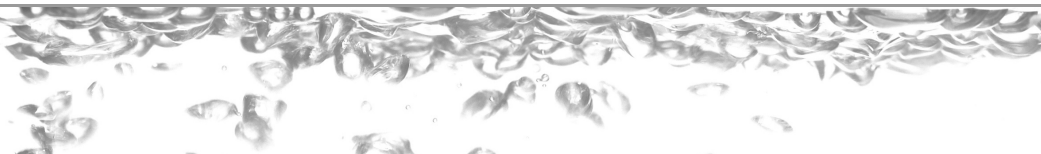


# MOBICOOL AC/DC

Our Name is our Mission



<b>EN</b>	<b>Thermoelectric cooler</b> Operating manual . . . . .	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>Thermoelektrisches Kühlgerät</b> Bedienungsanleitung . . . . .	<b>14</b>
<b>FR</b>	<b>Glacière thermoélectrique</b> Notice d'utilisation . . . . .	<b>26</b>
<b>ES</b>	<b>Nevera termoeléctrica</b> Instrucciones de uso . . . . .	<b>38</b>
<b>IT</b>	<b>Frigorifero termoelettrico</b> Istruzioni per l'uso . . . . .	<b>50</b>
<b>NL</b>	<b>Thermo-elektrische koeltoestel</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	<b>62</b>
<b>DA</b>	<b>Termoelektrisk køleapparat</b> Betjeningsvejledning . . . . .	<b>74</b>
<b>SV</b>	<b>Termoelektrisk kylapparat</b> Bruksanvisning . . . . .	<b>85</b>
<b>NO</b>	<b>Termoelektrisk kjøleskap</b> Bruksanvisning . . . . .	<b>96</b>
<b>FI</b>	<b>Lämpösähköinen kylmälaite</b> Käyttöohje . . . . .	<b>107</b>
<b>PT</b>	<b>Geleira termoeléctrica</b> Manual de instruções . . . . .	<b>118</b>
<b>RU</b>	<b>Термоэлектрический холодильник</b> Инструкция по эксплуатации . . . . .	<b>130</b>
<b>PL</b>	<b>Przenośna lodówka termoelektryczna</b> Instrukcja obsługi . . . . .	<b>144</b>
<b>CS</b>	<b>Termoelektrický chladicí box</b> Návod k obsluze . . . . .	<b>156</b>
<b>SK</b>	<b>Termoelektrické chladiace zariadenie</b> Návod na obsluhu . . . . .	<b>167</b>
<b>HU</b>	<b>Termoelektromos hűtőkészülék</b> Használati utasítás . . . . .	<b>179</b>



**Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.**

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

## Contents

1	Explanation of symbols . . . . .	4
2	Safety instructions . . . . .	5
3	Intended use . . . . .	7
4	Accessories . . . . .	8
5	Technical description . . . . .	8
6	Operation . . . . .	9
7	Cleaning and maintenance . . . . .	12
8	Troubleshooting . . . . .	13
9	Disposal . . . . .	13
10	Technical data . . . . .	13

# 1 Explanation of symbols

**DANGER!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

**WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

**Fig. 1 5, page 3:** This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety



#### **DANGER!**

- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.



#### **WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.



#### **CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains
  - before each cleaning and maintenance
  - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the device as follows:
  - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
  - Or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The cooling device contains inflammable cyclopentane in the insulation. The gases in the insulation material require special disposal procedures. Deliver the device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling.

## 2.2 Operating the device safely

**DANGER!**

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

**CAUTION!**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).

- **Danger of overheating!**  
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

### 3 Intended use

The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

The device is also able to heat using the additional heating feature.

The device is designed for use with:

- a DC vehicle electrics socket of a car (such as a cigarette lighter), boat or caravan (see voltage specification on the type plate)
- a 230 V AC mains supply

The appliance may also be used for camping use. The appliance must not to be exposed to rain.



#### **CAUTION! Health hazard!**

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

## 4 Accessories

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Designation	Description
Y24	24/12 DC/DC converter for connecting 12-V $\overline{=}$ cooling device to 24 V $\overline{=}$

## 5 Technical description

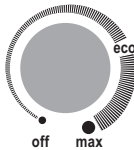
The cooler is portable. It can cool items and keep them cool or heat items and keep them warm (with **the additional heating feature**) to max. 65 °C.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

When the cooler is connected to a 230 V AC mains supply, it can be used in two different operating modes:

- ECO mode: the cooler consumes less energy
- MAX mode: the cooler reaches maximum cooling capacity

The desired cooling capacity is selected with the cooling capacity control:



- To **increase** the cooling capacity, turn the cooling capacity control clockwise.

For the maximum cooling capacity turn the cooling capacity control clockwise all the way to the stop (max position).

- To **decrease** the cooling capacity, turn the cooling capacity control counterclockwise.

To turn off the cooler, turn the cooling capacity control counterclockwise all the way to the stop (off position).

When the cooler is connected to the DC socket, the cooling capacity **cannot** be adjusted. In this case the cooler cools maximal.



## 5.1 Optional accessories

The device is available in different versions. The version you bought may have the following additional features:

- **Heating**

The contents of your cooler can be warmed or kept warm to max. 65 °C.

- **ABS (activatable battery protection)**

An integrated battery monitor can be switched on to protect your vehicle battery from discharging to dangerously low levels.

- **Insulating lid**

The lightweight insulating lid can be used as an alternative to the unit lid when transporting. Make sure that the insulating lid does **not** cool.

- **Bottle hatch**

A single drinks bottle can be removed via the bottle hatch.

- **Additional pockets**

Pockets on the outside provide additional storage space. Note that objects stored in them are **not** cooled.

## 6 Operation



### **CAUTION! Health hazard!**

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



### **NOTICE! Risk of damage**

- Ensure that all objects placed in the cooler are suitable for cooling or heating (with the **additional heating feature**) to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Drinks or liquid foods expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooler is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.

**NOTE**

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter ).
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

**NOTE For coolers with fold in handles**

If the handle is folded back or if the cooler is being carried, the lid is locked. You can only open the lid when the handle is folded forwards.

## 6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooler device, use the device's ECO mode.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler device open for longer than necessary.
- Remove individual drinks bottles through the bottle hatch, if present.

## 6.2 Using the cooler in DC mode

- Place the cooler on a firm base.
- Connect the DC cable to the cigarette lighter or the DC socket in the vehicle.



**Coolers without the additional heating feature**

- ✓ The cooler starts cooling the interior.
- To switch off the cooler, disconnect the plug.

**Coolers with the additional heating feature**

- Push the switch on the control panel to HOT or COLD to switch the cooler on.
- ✓ The indicators on the control panel show you the operating mode:

Operating display	Operating mode
Red	Heating
Green	Cooling

- ✓ The cooler starts cooling/heating the interior.
- To switch off the cooler,
  - push the switch on the control panel from HOT or COLD to the OFF position,
  - disconnect the plug.

**6.3 Using the cooler in AC mode**

- Place the cooler on a firm base.
- Connect the 230 V connection cable to the AC mains.



- Turn the cooling capacity control to the desired position.
- For the additional ABS feature: Switch the battery monitor off (OFF position).

**Coolers without the additional heating feature**

- ✓ The cooler starts cooling the interior.
- To switch off the cooler, turn the cooling capacity control to the OFF position.

### Coolers with the additional heating feature

- Push the switch on the control panel to HOT or COLD to switch the cooler on.
- ✓ The indicators on the control panel show you the operating mode:

Operating display	Operating mode
Red	Heating
Green	Cooling

- ✓ The cooler starts cooling/heating the interior.
- To switch off the cooler, push the switch on the control panel from HOT or COLD to the OFF position.

## 6.4 Connecting to the cigarette lighter



### NOTE

If you connect the cooler to the cigarette lighter, remember that the ignition must be turned on to supply it with power.

## 7 Cleaning and maintenance



### WARNING!

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



### NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

## 8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted).	There is no voltage flowing from the DC socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
When operating from the DC socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The fitting of the DC plug is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the DC socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse of the DC plug with one of the same rating.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

## 9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## 10 Technical data

Technical data can be found on the type plate and in the table, page 190.

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	14
2	Sicherheitshinweise	15
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
4	Zubehör	18
5	Technische Beschreibung	19
6	Bedienung	21
7	Reinigung und Pflege	24
8	Störungsbeseitigung	25
9	Entsorgung	25
10	Technische Daten	25

## 1 Erklärung der Symbole



### **GEFAHR!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



### **VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 1 5, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheit

**GEFAHR!**

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter abgesichert ist.

**WARNUNG!**

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Kühlgerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlgerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Verwahren und benutzen Sie das Kühlgerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Kühlgerät vom Netz
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
  - mit dem Gleichstrom-Anschlusskabel an die Gleichstrom-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
  - oder mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe.



- Diese Kühlbox enthält in der Isolierung brennbares Zyklopentan. Die Gase im Isolationsmaterial erfordern ein besonderes Entsorgungsverfahren. Führen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes



### **GEFAHR!**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



### **VORSICHT!**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



### **ACHTUNG!**

- Benutzen Sie keine elektrischen Kühlgeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Kühlgeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**  
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Kühlgerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

### 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Kühlgerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungsbereiche vorgesehen wie zum Beispiel

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- in der Landwirtschaft
- von Gästen in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- im Catering und ähnlichen Großhandelsanwendungen

Mit der Zusatzausstattung „Wärmen“ kann das Kühlgerät auch wärmen.

Das Kühlgerät ist ausgelegt für den Betrieb an:

- einer Gleichstrom-Bordnetzsteckdose eines Autos (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils (siehe Spannungsangabe auf dem Typenschild)
- an einem Wechselstromnetz

Das Kühlgerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Kühlgerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.



#### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Kühlgerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

### 4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Beschreibung
Y24	24/12 DC/DC Wandler zum Anschluss des 12-V-Kühlgerätes an 24 V

## 5 Technische Beschreibung

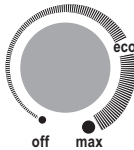
Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet. Es kann Waren abkühlen bzw. kühl halten oder (bei **Zusatzausstattung** „Wärmen“) auf max. 65 °C erwärmen bzw. warm halten.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Wenn das Kühlgerät an einem Wechselstromnetz angeschlossen ist, kann es in zwei verschiedenen Betriebsarten verwendet werden:

- ECO-Modus: das Kühlgerät verbraucht weniger Energie
- MAX-Modus: das Kühlgerät erreicht die maximale Kühlleistung

Die gewünschte Kühlleistung wird mit dem Kühlleistungsregler eingestellt:



- Um die Kühlleistung zu **erhöhen**, drehen Sie den Kühlleistungsregler im Uhrzeigersinn.

Für die maximale Kühlleistung drehen Sie den Kühlleistungsregler bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Position „max“).

- Um die Kühlleistung zu **verringern**, drehen Sie den Kühlleistungsregler gegen den Uhrzeigersinn.

Um das Kühlgerät auszuschalten, drehen Sie den Kühlleistungsregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn (Position „off“).

Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist, kann die Kühlleistung **nicht** eingestellt werden. Das Kühlgerät kühlt dann maximal herunter.

## 5.1 Mögliche Zusatzausstattung

Dieses Kühlgerät ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Die von Ihnen erworbene Ausführung kann daher folgende Zusatzausstattungen haben:

- **Wärmen**

Der Inhalt Ihres Kühlgerätes kann auf max. 65 °C erwärmt bzw. warm gehalten werden.

- **ABS (aktivierbarer Batterieschutz)**

Ein im Kühlgerät integrierter zuschaltbarer Batteriewächter schützt Ihre Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung.

- **Isolierdeckel**

Der leichtere Isolierdeckel kann als Transportalternative zum Aggregatdeckel verwendet werden. Beachten Sie, dass der Isolierdeckel **nicht** kühlt.

- **Flaschenluke**

Eine einzelne Getränkeflasche kann über die Flaschenluke entnommen werden.

- **Zusätzliche Taschen**

Zusätzliche Taschen außen dienen als weitere Staumöglichkeit. Beachten Sie, dass hierin aufbewahrte Gegenstände **nicht** gekühlt werden.

## 6 Bedienung



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder (bei **Zusatzausstattung** „Wärmen“) erwärmt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.



### **HINWEIS**

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 24).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.



### **HINWEIS für Kühlgeräte mit umlegbarem Griff**

Wenn der Griff nach hinten umgelegt ist oder das Kühlgerät getragen wird, ist der Deckel verschlossen. Sie können den Deckel nur öffnen, wenn der Griff nach vorne umgelegt ist.

## 6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Kühlgerätes.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Entnehmen Sie einzelne Getränkeflaschen durch die Flaschenluke, wenn vorhanden.

## 6.2 Kühlgerät im DC-Betrieb verwenden

- Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder oder die Gleichstrom-Steckdose im Fahrzeug an.



### Kühlgerät ohne Zusatzausstattung „Wärmen“

- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

### Kühlgerät mit Zusatzausstattung „Wärmen“

- Schieben Sie den Schalter am Bedienpanel in die Position „HOT“ (Wärmen) oder „COLD“ (Kühlen), um das Kühlgerät einzuschalten.
- ✓ Die Betriebsanzeigen auf dem Bedienpanel zeigen Ihnen den Betriebsmodus an:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
rot	Wärmen
grün	Kühlen

- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen bzw. Aufwärmen des Innenraums.
- Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen,
  - schieben Sie den Schalter am Bedienpanel von der Position „HOT“ (Wärmen) oder „COLD“ (Kühlen) in die Position „OFF“,
  - ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

### 6.3 Kühlgerät im AC-Betrieb verwenden

- Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel an die Wechselspannung an.



- Drehen Sie den Kühlleistungsregler in die gewünschte Stellung.
- Bei Zusatzausstattung „ABS“: Schalten Sie den Batteriewächter aus (Position „OFF“).

#### Kühlgerät ohne Zusatzausstattung „Wärmen“

- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen, drehen Sie den Kühlleistungsregler in die Position „OFF“.

#### Kühlgerät mit Zusatzausstattung „Wärmen“

- Schieben Sie den Schalter am Bedienpanel in die Position „HOT“ (Wärmen) oder „COLD“ (Kühlen), um das Kühlgerät einzuschalten.
- ✓ Die Betriebsanzeigen auf dem Bedienpanel zeigen Ihnen den Betriebsmodus an:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
rot	Wärmen
grün	Kühlen

- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen bzw. Aufwärmen des Innenraums.
- Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen, schieben Sie den Schalter am Bedienpanel von der Position „HOT“ (Wärmen) oder „COLD“ (Kühlen) in die Position „OFF“.

## 6.4 An Bordnetz anschließen



### **HINWEIS**

Wenn Sie das Kühlgerät an das Bordnetz Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Kühlgerät mit Strom versorgt wird.

# 7 Reinigung und Pflege



### **WARNUNG!**

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.



## 8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihr Kühlgerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der Gleichstrom-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Die Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der Gleichstrom-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und das Kühlgerät funktioniert nicht.	Die Fassung der Gleichstrom-Steckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlgerätstecker in der Gleichstrom-Steckdosefassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Gleichstrom-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung des Gleichstrom-Steckers durch eine gleichwertige Sicherung aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der Gleichstrom-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

## 9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## 10 Technische Daten

Die technischen Daten finden Sie auf dem Typenschild und in der Tabelle, Seite 190.